

## Erklärung

### zur Produktkonformität

Gemäß der EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 1 (2) j sind

#### halbhermetische und offene Verdichter

vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie ausgenommen. Diese Ausnahme-regelung wird durch das Gutachten einer benannten Stelle bestätigt und ist auch in der harmonisierten Norm zur PED entsprechend dokumentiert (siehe Erläuterungen).

Die Regelung gilt für nachfolgend aufgeführte Produktfamilien von BITZER:

**Halbhermetische Schraubenverdichter**  
**Offene Schraubenverdichter**

## Declaration

### on Product Conformity

According to the EU Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Article 1(2)j

#### semi-hermetic and open drive compressors

are excluded from the application range of this directive. This exception is certified by the official report of a notified body and is also documented in the harmonised standard to the PED (see explanations).

This regulation is valid for the following BITZER product families:

**Semi-hermetic Screw Compressors**  
**Open Drive Screw Compressors**

## Déclaration

### de la conformité des produits

Suivant la Directive UE Equipements sous Pression 2014/68/UE article 1 (2) j, des

#### compresseurs ouverts et hermétiques accessibles

sont exclus du champ d'application de cette directive. Cette régulation d'exception est confirmée par l'expertise d'un organisme notifié et justifiée dans la norme harmonisée correspondante à la PED (voir explications).

Cette régulation est valable pour les familles de produits de BITZER suivantes:

**Compresseurs à vis hermétiques accessibles**  
**Compresseurs à vis ouverts**

### Erläuterungen

Benannte Stelle:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" für ASERCOM-Mitglieder PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. Juli 2000

#### Harmonisierte Norm EN14276-1:2007 + A1:2011 (Anhang G)

"Druckgeräte für Kälteanlagen und Wärmepumpen, Teil 1: Behälter – Allgemeine Anforderungen"

#### Weitere Richtlinien und Normen

Alle Verdichter entsprechen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, die halbhermetischen Verdichter zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

#### Darüber hinaus sind folgende Normen angewandt

EN12693:2008  
"Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Verdränger- verdichter für Kältemittel"  
EN60335-2-34:2013 (sofern anwendbar) "Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Motorverdichter"

#### Zubehör

Einstufung siehe Rückseite

**Hersteller**  
**Manufacturer**  
**Constructeur**



CTO R. Große-Kracht

### Explanations

Notified body:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" for ASERCOM members PED-TA-ASE-002-00.DEU  
July 17th 2000

#### Harmonised standard EN14276-1:2007 + A1:2011 (Annex G)

"Pressure equipment for refrigerating systems and heat pumps, part 1: Vessels – General requirements"

#### Further directives and standards

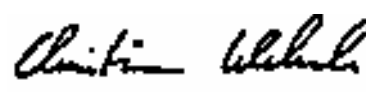
All compressors correspond to the Machinery Directive 2006/42/EC, semi-hermetic compressors additionally to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

#### Following standards are also applied

EN12693:2008  
"Safety and environmental requirements – positive displacement refrigerant compressors"  
EN60335-2-34:2013 (if applicable)  
"Safety of household and similar electrical appliances – particular requirements for motor compressors"

#### Accessories

Classification see backside



COO C. Wehrle

### Explications

Organisme notifié:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" pour membres d'ASERCOM PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. juillet 2000

#### Norme harmonisée EN14276-1:2007 + A1:2011 (appendice G)

"Appareils à pression pour systèmes de réfrigération et de pompes à chaleur, partie 1: appareils – prescriptions générales"

#### Autres directives et normes

Tous compresseurs correspondent à la Directive Machines 2006/42/CE, les compresseurs hermétiques accessibles correspondent en plus à la Directive Basse Tension 2014/35/UE.

#### En plus les normes suivantes sont appliquées

EN12693:2008  
"Exigences de sécurité et d'environnement – Compresseurs volumétriques pour fluides frigorigènes"  
EN60335-2-34:2013 (si applicable)  
"Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – règles particulières pour les moto-compresseurs"

#### Accessoires

Classification voir au verso

**Schrauben-Verdichter & Zubehör**

**Einstufung der Komponenten nach:**

- EU-Druckgeräterichtlinie (PED) 2014/68/EU
- EU-Maschinenrichtlinie (MD) 2006/42/EG
- EU-Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU

**Anwendung:**

Fluide Gruppe 1 und 2 (Kältemittel Gruppe A1, A2, A3 / EN378-1:2008 + A2:2012)

Maximal zulässiger Druck PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

OS.85/OS.95: Maximal zulässiger Druck PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Screw compressors & Accessories**

**Classification of the components according**

- EU Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU
- EU Machinery Directive (MD) 2006/42/EC
- EU Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

**Application:**

Fluid group 1 and 2 (refrigerant group A1, A2, A3 / EN378-1)

Maximum allowable pressure PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

OS.85/OS.95: Maximum allowable pressure PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Compresseurs à vis & Accessoires**

**Classification des composants conformément à**

- Directive UE Equipements sous Pression (PED) 2014/68/EU
- Directive UE Machines (MD) 2006/42/CE
- Directive UE Basse Tension (LVD) 2014/35/EU

**Application:**

Fluides du groupe 1 and 2 (groupe de fluides frigorigènes A1, A2, A3 / EN378-1)

Pression maximale admissible PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

OS.85/OS.95: Pression maximale admissible PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

Bauteil	Component	Composant	Lieferumfang		Anwendungsbereich			CE-Zeich. CE Mark. Signe CE	Betriebsanl. Operat. Instr. Instr. de serv.	Bemerkungen	
			Extend of delivery Etendue de fourniture Standard	Option (1)	under the scope of Champ d'application		PED Category			MD	LVD
			Zubehör für alle Modelle			Accessories for all models			Accessoires pour tous modèles		
									Fluide Gruppe / fluid group / fluides groupe		
									1		
									2		
1	Verdichter - halbhermetisch - offen	Compressor - semi-hermetic - open drive	Compresseur - hérmétique accessible - ouvert	X		Article 1 (2) j	X	X	X	SB-100/-110/ -160/-170/ -500/-510/-520	
1a	Druckgasabsperventil	Discharge gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz au refouleme	X (2)	X (2)	Art. 4 (3)			X	=/ < DN 25 / PS 32 bar DN 32 / PS 28 bar	=/ < DN 32 / PS 32 bar > DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar
1b	Sauggasabsperventil	Suction gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz à l'aspiration	X (2)	X (2)	Art. 4 (3)			X	> DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar N/A	N/A
2	Leistungsregler - Magnetspule - Steuerventil	Capacity regulator - Solenoid coil - Control valve	Régulateur de puissance - Bobine magnétique - Bobine de commande	X		Art. 4 (3)		X	X		
3	Druckgas/Öltemp.fühler	Discharge gas/oil temp. sensor	Sonde gaz refoulement/huile	X		Art. 4 (3)				< 1 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< 1 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar
4	Druckmessumformer	Pressure transmitter	Transmetteur de pression	CSV/OS.95		Art. 4 (3)				< 1 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< 1 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar
5	Adapter / Absperrventil für Economiseranschluss	Adapter / Shut-off valve for economiser connection	Adaptateur / vanne d'arrêt pour raccord d'économiseur		X	Art. 4 (3)				=/ < DN 25 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / PS 19 bar
5a	mit Pulsationsdämpfer	with pulsation muffler	avec amortisseur de pulsations		(3)	Art. 4 (3)				=/ < DN 25 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / PS 19 bar
6	Adapter für Kältemittelspritzung	Adapter for oil cooler liquid injection	Adaptateur pour injection de liquide		X	Art. 4 (3)				=/ < DN 25 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / PS 19 bar
7	Schalldämpfer (Druckgasleitung)	Muffler (discharge gas line)	Amortisseur de bruit (refoulement)		X	Art. 4 (3)		X		< 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar > 1.0 .. 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar > 1.56 .. 6.25 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar
			Zubehör für HS-/OS-Modelle			Accessories for HS. / OS. models			Accessoires pour les modèles HS. / OS.		
8	Bausatz Öleinspritzung - Ölmagnetventil - Ölfilter  - Öldurchflusswächter - Ölschauglas - Schutzgerät SE-B*/SE-E*/SE-C*/INT* - Schutzgerät OFC	Kit oil injection - Oil solenoid valve - Oil filter  - Oil flow monitoring - Oil sight glass - Protection device SE-B*/SE-E*/SE-C*/INT* - Protection device OFC	Kit injection d'huile - Vanne magnétique d'huile - Filtre à l'huile  - Contrôle de débit d'huile - Voyant de l'huile - Dispositif de protection SE-B*/SE-E*/SE-C*/INT* - Disp. de protection OFC	X X X X X X X		Art. 4 (3) Art. 4 (3) I II Art. 4 (3) Art. 4 (3)		X X X X	X X X	< DN 25 / PS 28 bar < 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar > 1.0 .. 2.0 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar 1.78 .. 6.25 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < DN 25 / PS 28 bar < DN 25 / PS 28 bar	< DN 32 / PS 28 bar < 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar 1.78 .. 6.25 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar N/A < DN 32 / PS 28 bar < DN 32 / PS 28 bar
			Zubehör für CSH-/CSW-/CSV-Modelle			Accessories for CSH / CSW / CSV. models			Accessoires pour les modèles CSH / CSW / CSV.		
9	Ölheizung	Oil heater	Réchauffeur d'huile	X				X	X	N/A	
10	Ölventil für die Wartung	Oil valve for maintenance	Vanne d'huile pour maintenance	X		Art. 4 (3)				N/A	< DN 32 / PS 28 bar
11	Ölniveauwächter (opto-el.)	Oil level switch (opto-elec.)	Contrôle niveau huile (opto-él.)	CSV.	X	Art. 4 (3)		X	X	< DN 25 / PS 28 bar	< DN 32 / PS 28 bar
11a	Ölniveauwächter (el.-méc.)	Oil level switch (elec.-méch.)	Contrôle niveau huile (él.-méc.)		X	II		X	X	N/A	< DN 150 / PS 28 bar
12	Adapter für Ölkühler	Adapter for oil cooler	Adaptateur refroidisseur d'huile		X	Art. 4 (3)				N/A	< DN 32 / PS 28 bar

N/A nicht anwendbar

(1) optionales Zubehör, nicht für alle Verdichter lieferbar.

(2) HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 Modelle:

Druckabsperventil ist optional.

HS.85-/CSH-/CSW-/CSV.-/OS.85-/OS.95-Modelle:

Druck- und Saugabsperventil sind optional.

(3) CSH65, CSH75, CSVH

N/A not applicable

(1) optional accessory, not available for all compressors

(2) HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 models:

Discharge shut-off valve is optional.

HS.85 / CSH / CSW / CSV. / OS.85 / CS.95 models:

Discharge and suction shut-off valve are optional.

(3) CSH65, CSH75, CSVH

N/A inapplicable

(1) Accessoire optionelle, ne pas disponible pour tous compresseurs .

(2) Pour des modèles HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 :

Vanne d'arrêt au refoulement est une option .

Pour de modèles HS.85 / CSH / CSW / CSV. / OS.85 / OS.95 :

Vanne d'arrêt au refoulement et à l'aspiration sont des options .

(3) CSH65, CSH75, CSVH